

ინესა მერაბიშვილის გამოქვეყნებული შრომები
200-ზე მეტი პუბლიკაციისა და 100-ზე მეტი სამეცნიერო ნაშრომის ავტორი.
მათ შორის განსაკუთრებით აღსანიშნავია შემდეგი

1. И. В. Мерабишвили, Семантические параметры окказиональных словосочетаний (на материале современного английского языка), Автореферат Канд. Диссертация, Тб., 1978.
2. სიტყვის მნიშვნელობის საკითხისათვის ენისა და ცნობიერების თვალსაზრისით. ჟურნალი „უცხოური ენების სკოლაში“, თბ., 1982, №2.
3. “Невозможно отказаться от этой мечты” – Замечания по поводу русских переводов двух стихотворений Байрона, “Литературная Грузия”, 1983, №3.
4. ქვეტექსტის ლინგვისტური სტატუსის შესახებ, ჟურნალი „უცხოური ენები სკოლაში“, 1984, №2.
5. პოეტური ტექსტის გრამატიკული კატეგორიების აღწერისათვის, თსუ კრებული „ენათმეცნიერება“, თბ., 1984, №9, გვ. 132-147.
6. ბგერათა განმეორების სემანტიკური ფუნქცია, თსუ ახალგაზრდა მეცნიერთა საბჭო, შრომები XI, ჰუმანიტარულ და საზოგადოებრივ მეცნიერებათა სერია, თბ., 1985, გვ. 207-212.
7. К вопросу о категории информативности, Сообщения Всесоюзной Конференции, “Диалектика формы и содержания в языке и литературе”, Тбилиси-Ленинград, 1986.
8. ვინ აღზრდის მთარგმნელს, „თბილისი“, 2 ოქტომბერი, 1990.
9. ბაირონი და საქართველო, „ლიტერატურული საქართველო“, 11 იანვარი, 1991.
10. ღია წერილი საქართველოს რესპუბლიკის განათლების მინისტრს ბატონ ელიზბარ ჯაველიძეს, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორს ბატონ როინ მეტრეველს, „განათლება“, 13 ნოემბერი, 1991.
11. დაე მომავალმა განსაჯოს, „განათლება“, 11 დეკემბერი, 1991.
12. ბაირონიდან გალაკტიონამდე, ანუ ვინ იყო გალაკტიონის მერი, გაზეთი „ლიტერატურული საქართველო“, №2, 7 იანვარი, 1993.
13. Byron, Greece and Georgia, Byron and The Mediterranean World, Proceedings of the Twentieth International Byron Conference, Published by the Hellenic Byron Society in Athens, Athens 20-21, September, 1994, p. 201-209.
14. Towards the Category of Informativeness in Poetical Translation, Abstracts of the International Symposium, Linguistic Foundations of Translation, September, Liverpool, 1995.

15. Stylistic Allusion or Way of Life? The Seventh International Conference of the Society of English Romanticism on “British Romantics as Readers: Intertextualities, Maps of Misreading, Reinterpretations.” University of Duisburg, 1996.
16. პოეტური ტექსტი და მისი თარგმანი, როგორც ლინგვისტური კვლევის ობიექტი, ინგლისური, ქართული და რუსული ენების მასალაზე, სადოქტორო დისერტაციის ავტორეფერატი, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 1997.
17. Byron and Georgia, (ბაირონი და საქართველო) საერთაშორისო ჟურნალი “Kartvelologist” (ინგლისურ ენაზე), თბ., 1997, №4.
18. A Note On Byron and Georgia, The Byron Journal, Published by The Byron Society, London, 1997, p. 104-107.
19. პოეტური ტექსტისა და მისი თარგმანის შინაარსობრივ კატეგორიათა აღწერისათვის, ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესია, ეძღვნება აკაკი შანიძის დაბადების 110-ე წლისთავს, მუშაობის გეგმა და მოხსენებათა მასალები, 1997 წლის 28-30 მაისი, გვ. 39-40.
20. Poetical Text and Its Translation as an Object of Linguistic Research, The Abstract of the Dissertation Submitted to Gain a Doctor’s Degree in Philology, Tbilisi State University, 1998, 46 pages.
21. შექსპირის ახალი წაკითხვისათვის, ჟურნალი „ლიტერატურა და ხელოვნება“, №4, 1998, გვ. 120-131.
22. „ალალი იყოს ზრუნვა ჩემი უფაქიზესი“, ჟურნალი „ცისკარი“, №5, 1998, გვ. 130-134.
23. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონი, პრომეთე და ნაპოლეონი, ნაპოლეონის საერთაშორისო საზოგადოების ორენოვანი ჟურნალი „ნაპოლეონი“, თბ., 2000 (5 გვერდი).
24. Innes Merabishvili, Byron, Prometheus and Napoleon, Journal of International Napoleon Association “Napoleon”, 2000 (6 pages).
25. ვეფხვი მზე... წითელი ენით, ჟურნალი „ცისკარი“, №4, 2000, გვ. 116-122.
26. ხატი დედანსა და თარგმანში (გალაკტიონის ერთი ლექსის მაგალითზე), გაზეთი „ლიტერატურული საქართველო“, 18 აგვისტო, 2000.
27. Byron’s Reception in Georgia. Byron, Heritage and Legacy, The XXVIIth International Byron Conference Academic Program and Schedule of Events, Houghton Library, Harvard University, New York City, University of Delaware, 4-12 August, 2001.

28. A Man or a Woman, That is the Question, Proceedings of the 29th International Byron Conference, Kyoto University Publishing House, Kyoto, 2002, p. 133-141.
29. სილაჟვარდე ანუ ვარდი სილაში, გაზეთი „ლიტერატურული საქართველო“, 6 დეკემბერი, 2002.
30. ინესა მერაბიშვილი, ახალი თარგმანები, „ლიტერატურული საქართველო“, 2003, 11-17 აპრილი.
31. Discover Galaktion, “Georgia Today”, 26 September- 2 October, 2003.
32. ინესა მერაბიშვილი, პასუხი კითხვაზე, თუ ვინ არის გალაკტიონის მერი, იხ. კოლექტიური მონოგრაფია „გალაკტიონოლოგია“, ტ. 2, 2003 (10 გვ.).
33. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონის ლექსი, როგორც ცხოვრების გამოძახილი, „ლიტ. აჭარა“, №2, №3, №4, 2004.
34. ინესა მერაბიშვილი, მწუხრის ზარი, „ლიტერატურული საქართველო“, 9-15 აპრილი, და „თბილისის უნივერსიტეტი“, 22 აპრილი, 2004.
35. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანის თანამედროვე მიმართულებები, „ლიტერატურული საქართველო“, დეკემბერი, 2004.
36. ინესა მერაბიშვილი, შექსპირის დასაცავად, „ლიტერატურული საქართველო“, 10-16 დეკემბერი, 2004 და 24-30 დეკემბერი, 2004.
37. ინესა მერაბიშვილი, ერთი მნიშვნელოვანი პროფესიის გამო, „თბილისის უნივერსიტეტი“, 21 აპრილი, 2005.
38. ინესა მერაბიშვილი, უმეცრებათა სამყაროში ანუ რა საშიშროება ემუქრება აკადემიურ დამოკიდებულებას, „საქართველოს რესპუბლიკა“, 14, 15 ივლისი, 2005.
39. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანის თეორიის თანამედროვე მიმართულებები, „ექო სახიერი“, თბილისი, 2005.
40. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონის ლექსი, როგორც ცხოვრების გამოძახილი (დასასრული), „ჭოროხი“, №12, 2005.
41. Innes Merabishvili, The Reception of Argonauts by Lord Byron, Phasis, Greek and Roman Studies, The Argonautica and World Culture, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Studies, volume 10 (II), 2007, p. 208-215.
42. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონი, თირზა (გამოკვლევა), არჩევანი №5, 2007, გვ. 82-97, 102.

43. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანი, ლორდ ბაირონი, „სიზმარი“, არჩევანი №5, 2007, გვ. 97.
44. ინესა მერაბიშვილი, გალაკტიონი, ჟურნალი „ფიროსმანი“, №4, 2008, ანკარა, გვ. 23-24.
45. ინესა მერაბიშვილი, ჯორჯ ბაირონი (დაბადების 220 წლისათვის), მწიგნობარი'08, საქართველოს ილია ჭავჭავაძის სახელობის მწიგნობართა ასოციაციის ყოველწლიური ორგანო, თბ., 2008, გვ. 210-235.
46. Innes Merabishvili, Mount Athos for Lord Byron and Thomas Moore, Newstead Byron Society Review, 2008, p. 89-92.
47. Innes Merabishvili, Galaktion Tabidze, poems, Georgian Journal 2007-2008.
48. Ether Gelashvili, English Textbook, edited by Innes Merabishvili, Meridiani, Tbilisi, 2008.
49. ვინ იყო შექსპირი – გადატრიალება მსოფლიო ლიტერატურაში, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა თამარ ბუზალაძე, გაზეთი „საქართველო XXI“, 11-17 მაისი, 2009.
50. ინესა მერაბიშვილი, ქართული აღმოჩენა ინგლისურ ფილოლოგიაში, „საქართველოს რესპუბლიკა“, 4 ივლისი, 2009.
51. Innes Merabishvili, Lord Byron's Georgian Attachment, The Kartvelologist, Journal of Georgian Studies, Published Annually by the Centre for Kartvelian Studies, Tbilisi State University, N 15, Autumn, 2009.
52. Innes Merabishvili, Byron and Georgia, Bulletin, Moambe, Georgian National Academy of Sciences, Georgian Academy Press, Tbilisi, vol. 4, no. 2, May-June-July-August, 2010 (<http://science.org/old/moambe/4-2/Merabishvili.pdf>).
53. ინესა მერაბიშვილი, მწუხრისა ზარი, „მუსიკა“, საქართველოს კომპოზიტორთა შემოქმედებითი კავშირის ჟურნალი, №3, 2011, გვ. 42-49.
54. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანი, როგორც ლექსიკოგრაფიული გამოკვლევა (ერთი სიტყვის მაგალითზე), ილია ჭავჭავაძის სახელობის ქუთაისის სამეცნიერო ბიბლიოთეკის სამეცნიერო კრებული „წელიწდეული“, ეძღვნება ვაჟა-ფშაველას დაბადებიდან 150 წლისთავს, ტომი, III, ქუთაისი, 2011, გვ. 159.
55. Innes Merabishvili, Galaktion Tabidze's Anniversary in London, Culture and Philosophy, A Journal for Phenomenological Inquiry, Council for Research in Values and Philosophy (Washington D. C.), Phenomenological Society and Centre of Interdisciplinary Sciences of Georgia (Tbilisi, Georgia), 2011, p. 154-155.

56. Innes Merabishvili, Ovid's Hero And Medea As Reflected In Byron's Life And Works, Proceedings of the 37th International Byron Conference, Valladolid, Spain, 2011, at www.internationalassociationofbyronsocieties.org.

57. ინესა მერაბიშვილი, გალაკტიონის ერთი ლექსის გამო, „საქართველოს რესპუბლიკა“, №52, 17 მარტი, 2012.

58. თუ ქვეყანა მეცნიერების განვითარებაზე არ ზრუნავს, ის კოლონიად გადაიქცევა, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა თამარ შაიშმელაშვილი, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, 22 ნოემბერი, 2012.

59. Innes Merabishvili, Lord Byron Alluding to the Great, The Place of Lord Byron in World History: Studies in His Life, Writings, and Influence. Selected Papers from the 35th International Byron Conference, Edwin Mellen Press, Athens, Messolonghi, 2013.

60. უნივერსიტეტმა მთავრობას უკეთესი არჩევანი არ დაუტოვა, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა თამარ შაიშმელაშვილი, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, 25 ივნისი, 2013.

61. ჩვენ უნდა გავუხსნათ გზა ღირებული პროფესურის უკან დაბრუნებას უნივერსიტეტში, ინტერვიუ პროფესორ ინესა მერაბიშვილთან, გაზეთი „თბილისის უნივერსიტეტი“, 18 ივლისი, 2013.

62. TSU Rectorship – Once Again on Testing Scales, by Nugzar B. Ruhadze, Georgian Journal, 25-31 July, 2013.

63. დედაუნივერსიტეტს უნდა დაუბრუნდეს საკადრისი პრესტიჟი და ლიდერის პოზიცია, შეხვედრა რექტორობის კანდიდატთან, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა თამარ შაიშმელაშვილი, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, 27 ივლისი, 2013.

64. წარდგენილია თსუ რექტორის თანამდებობაზე, გზა მივცეთ ზნეობასა და სამართალს, გესაუბრებათ პროფესორი ინესა მერაბიშვილი, გაზეთი „ლიტერატურული საქართველო“, 2 აგვისტო, 2013.

65. ინესა მერაბიშვილი, თსუ რექტორობის კანდიდატის კომენტარი, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, 15 აგვისტო, 2013.

66. ინესა მერაბიშვილი, რექტორობის კანდიდატის მიმართვა, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, 16 აგვისტო, 2013.

67. ინესა მერაბიშვილი, შექსპირის 83-ე სონეტი და მისი ქართული თარგმანები ავტორის ვინაობის კვალდაკვალ, შექსპირის სამყარო, საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის კრებული, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ოქტომბერი, 10-12, 2012, გამომცემლობა „უნივერსალი“, თბ., 2013, გვ. 168-182.

68. Innes Merabishvili, Stylistic Allusion as Way of Life – Reincarnating Napoleon, Proceedings of the 39th International Byron Conference, London, 2013, at www.internationalassociationofbyronsocieties.org.
69. ინესა მერაბიშვილი, გალაკტიონის ერთი ლექსის გამო, გაზეთი „ლიტერატურული საქართველო“, №4, 31 იანვარი, 2014, გვ. 18.
70. ინესა მერაბიშვილი, სიტყვა, განხილული ტექსტისა და თარგმანის ფონზე, ივ. ჯავახიშვილის სახ. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, გერმანული ფილოლოგიის დეპარტამენტი, ტექსტზე ორიენტირებული კვლევები, სტატიების კრებული ეძღვნება პროფესორ ვიოლა ფურცელაძის 85 წლის იუბილეს, თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2014, გვ. 113-123.
71. ბაირონის ოცნების ახდენა – მკვლევარები „სილამაზის მშობლიურ მხარეში“, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა თამარ შაიშმელაშვილი, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, №120, 24 ივნისი, 2014, გვ. 4.
72. ინესა მერაბიშვილი, შექსპირის 130-ე სონეტი და მისი ინტერპრეტაციის პრობლემა Yთარგმანში, საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის კრებული „შექსპირი 450“, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, გამომცემლობა „უნივერსალი“, თბ., 2015, გვ. 149-158.
73. Anna Kalandadze, “You, Georgia, Beauty’s Native Clime” translated by Innes Merabishvili in: Georgian Female Poets, Bilingual Anthology, Tbilisi, 2016, p. 7-12.
74. ინესა მერაბიშვილი, „აუცილებელია, დროულად შეჩერდეს თსუ-ის აკადემიური საბჭოს უფლებამოსილება“, “Front News”, 19 მარტი, 2016: <http://frontnews.ge/ge/news/97401>
75. ინესა მერაბიშვილი, „აკადემიურ საბჭოს გადადგომისკენ მოვუწოდებ!“, გაზეთი „საქართველოს რესპუბლიკა“, №56, 26 მარტი, 2016, გვ. 4-5: <http://sakresp.ge/wp-content/uploads/2016/04/7948-03-26-Nom-56.pdf>
76. ინესა მერაბიშვილი, „ავტონომია“, როგორც თვითნებობა, „ლიბერალი“, 16 აპრილი, 2016: <http://liberali.ge/articles/view/22089/avtonomia-rogorcs-tvitneboba#>
77. ინესა მერაბიშვილი, საარჩევნო კომისიამ უკვე დაუშვა რიგი შეცდომებისა, გაზეთი „თბილისის უნივერსიტეტი“, 19 აპრილი, 2016, №5, გვ. 6.
78. „ჯორჯ ბაირონისა და თბილისელი გოგონას ტრაგიკული სიყვარულის ამბავი“, ინტერვიუ ინესა მერაბიშვილთან, ესაუბრა ნელი თორდია, 18 ივნისი, 2016: <http://funtime.ge/siyvarulis-istoria/jorj-baironisa-da-tbiliseli-gogonas-tragikuli-sikvarulis-ambavi/>

79. Innes Merabishvili, Towards the Meaning of a Word, Proceedings of the XVII EURALEX International Congress, Lexicography and Linguistic Diversity, Edited by Tinatin Margalitadze, George Meladze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 6-10 September, 2016: <http://euralex2016.tsu.ge/publication.html>, p. 798-809.

80. ინესა მერაბიშვილი, „შექსპირის ვინაობის კვალდაკვალ“, ჟურნალი „ჩემი სამყარო“, №14, 2016, გვ. 74-81.

81. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანები (შექსპირი, ბერნსი, ბაირონი), „პოეტური თარგმანის ანთოლოგია“, თბილისი, 2017, გვ. 170-173.

82. ინესა მერაბიშვილი, „პოეტის ხელნაწერიდან – პუბლიკაციამდე (გალაკტიონის ერთი ლექსის მაგალითზე)“, ჰუმანიტარული კვლევები, წელიწდეული, №6, 2015. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბ., 2017, გვ. 187-202.

წიგნები და მონოგრაფიები

1. И. В. Мерабишвили, Семантические параметры окказиональных словосочетаний (на материале современного английского языка), Канд. Диссертация, Тб., 1978.

2. პოეტური ტექსტი და მისი თარგმანი, როგორც ლინგვისტური კვლევის ობიექტი, ინგლისური, ქართული და რუსული ენების მასალაზე, სადოქტორო დისერტაცია, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 1997.

3. ლორდ ბაირონი, ოდა ნაპოლეონ ბონაპარტისადმი, ინგლისურიდან თარგმნა, შესავალი და კომენტარები დაურთო ინესა მერაბიშვილმა (ორენოვანი გამოცემა), თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბ., 1996 (66 გვ.).

4. Innes Merabishvili, Text Linguistics and Linguistics of Poetic Translation, Tbilisi, 1999 (50 pages.).

5. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონი ქართულად. ლექსები, სიმართლე ბაირონის შესახებ. თარგმანი, გამოკვლევა და კომენტარები ინესა მერაბიშვილისა, საქართველოს ბაირონის საზოგადოება, თბ., 2002 (232 გვ.).

6. ინესა მერაბიშვილი, გალაკტიონის ენიგმები, საქართველოს ბაირონის საზოგადოება, თბ., 2003 (316 გვ.).

7. Galaktion Tabidze, Poems, Translated by Innes Merabishvili, Foreword by the translator, Edited by Richard Cardwell, Tbilisi University Press, 2005 (ორენოვანი გამოცემა) (95 pages).

8. ინესა მერაბიშვილი, პოეტური თარგმანის ლინგვისტიკა, თბილისი, 2005 (366 გვ.).

9. ინესა მერაბიშვილი, თარგმანი – კულტურათა დიალოგი, თბილისი, 2005 (258 გვ.).

10. Innes Merabishvili, Lord Byron's Thyrza, Tbilisi, 2007 (64 pages).
11. Galaktion Tabidze, Poems, translated by Innes Merabishvili, Critical, Cultural and Communications Press, Nottingham, 2011 (151 pages).
12. გავრიილ დერჟავინი, „ოდა ღმერთი“, თარგმანი რუსულიდან ინესა მერაბიშვილისა, ეძღვნება სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქს, მის უწმინდესობასა და უნეტარესობას, ილია II-ს მისი დაბადების 80 და აღსაყდრებიდან 35 წლის აღსანიშნავად, საქართველოს ბაირონის საზოგადოება, თბ., 2012.
13. ინესა მერაბიშვილი, გალაკტიონის Meri, პროტოტიპის ძიებაში, საქართველოს ბაირონის საზოგადოება, თბ., 2012 (270 გვ.).
14. ლორდ ბაირონი, ლექსები, ინგლისურიდან თარგმნა, გამოკვლევა და კომენტარები დაურთო ინესა მერაბიშვილმა, თბილისი, 2013 (264 გვ.).
15. Innes Merabishvili, Encounter with Lord Byron, Byron and Georgia, Tbilisi, 2014 (400 pages).
16. ინესა მერაბიშვილი, შეხვედრა ლორდ ბაირონთან (გამოკვლევა და თარგმანები), (600 გვერდი), მზადაა გამოსაცემად.

კოლექტიური მონოგრაფიები

1. Innes Merabishvili, Byron, Greece and Georgia, in: Byron and the Mediterranean World, Athens, 1995.
2. ინესა მერაბიშვილი, ბაირონიდან გალაკტიონამდე ანუ ვინ იყო გალაკტიონის მერი, გალაკტიონოლოგია, ტომი 2, თბილისი, 2003.
3. Innes Merabishvili, Liberty and Freedom and the Georgian Byron, in: The Reception of Byron in Europe, Continuum, London-New York, 2004.
4. Innes Merabishvili, The Reception of Argonauts by Lord Byron, Phasis, Greek and Roman Studies, The Argonautica and World Culture, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Studies, volume 10 (II), 2007, p. 208-215.